Year 6/7 Second Language Learners

Writing — Average (1)

Nama saya [Name] tinggal di [Place] Highway, saya mempunyai ibu nama dan Bapak nama dan Bapak nama dua adik perempuan nama lucu dan sportif, teman saya lucu dan sabar, sopan. Saya [Name] lagi dan [Name] [Name] [Name] [Name] sabar, sopan. Saya [Name] bercerita, bercerita, bermalam-malam, bermain adalah raga saya tidak suka naik sepeda.

Commentary

Learner Background and Program Context

This student is a second language learner of Indonesian at school. Her first language is English. She and her parents were born in Australia. The student has studied Indonesian for 7 years at school. The Indonesian program has two 50-minute lessons per week.

Features of Achievement in this Example

The student gives personal information about herself, family, and friends. She structures the response predominantly using the subject saya and teman saya. She uses a number of adjectives to describe important people, including less common adjectives such as sopan and sabar.

The student mostly uses the possessive word order of saya accurately, that is, teman saya, nama saya with occasional mistakes (i.e. umur (saya) dua belas). The descriptions of people’s names do not include a necessary possessive structure using ber- or word order, for example, ibu nama... (ibu bernama ... OR nama ibu...).

The student includes a number of formulaic ber- and me- verbs (e.g. bermalam-malam, bermain, mempunyai). There are occasional inaccuracies with less familiar words, for example, berang (berenang) and bercerilancar (bersilancar). She also uses the negative form tidak to indicate her dislikes saya tidak suka... The simple conjunction dan is used to list people and their qualities.
Exemplars with Commentaries

Year 6/7 Second Language Learners

Writing — Average (2)

Nama Saya

Bintang saya, kan seer.

Saya lucu dan gila.

Saya mempunyai Ayah, Ib, adik laki-laki dan adik perempuan.

Saya suka menanam, bermain, malas, berenang dan bercakap-cakap.

Saya tidak suka naik bis.

Umur saya 13.

Teman saya
dan

Commentary

Learner Background and Program Context

This student is a second language learner of Indonesian at school. His first language is English. He and his parents were born in Australia. The student has studied Indonesian for 6 years at school. The Indonesian program has two 50-minute lessons per week.

Features of Achievement in this Example

The student follows a formulaic structure to giving a personal profile. However, he gives additional information by including his star sign, information that was not sought in the original task. He uses a range of ber- and me- verbs to describe his family and hobbies. He uses the duplicated verbs bermalas-malas and bercakap-cakap. He varies the response by including what he does not like to do using the negative expression tidak suka. He uses correct possessive word order using saya.